

ego TR

Wpł. do CTR

UMOWA O DZIEŁO NR 183/H/TR/2019
(Z PRZENIESIENIEM PRAW AUTORSKICH)

zawarta w Warszawie w dniu 4 września 2019 r. pomiędzy:

TR Warszawa z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8, 00-590 Warszawa, wpisanym do Rejestru Instytucji Kultury Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy, pod numerem RIA/1/94, o numerze identyfikacji podatkowej NIP 525-000-95-94; REGON 000278570, reprezentowanym przez: Natalię Dzeduszycką - Dyrektora przy kontrasygnacie Katarzyny Parzys- Głównej księgowej zwanym dalej **Zamawiającym**,

a

Grzegorzem Jarzyną zamieszkałym przy ul. [REDAKTOWANE] PESEL: [REDAKTOWANE] działającym osobiście we własnym imieniu oraz na własny rachunek, zwanym dalej **Wykonawcą**,

następującej treści:

I. PRZEDMIOT UMOWY.

§1

Na warunkach określonych w niniejszej Umowie, Zamawiający powierza Wykonawcy, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania podczas wyjazdu próby technicznej i próby wznowieniowej spektaklu *Inni ludzie* na potrzeby prezentacji spektaklu w Pilźnie w Czechach („Dzieło”), jak również do przeniesienia na Teatr autorskich praw majątkowych do Dzieła, oraz do udzielenia wszelkich zgód i zezwoleń, zgodnie z Umową, zaś Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty Wykonawcy wynagrodzenia.

II. HARMONOGRAM.

§2

Wykonawca zobowiązuje się do wykonania Dzieła w terminie **14 września 2019 r.** (próba techniczna) i **15 września 2019 r.** (próba wznowieniowa).

III. PRAWA I OBOWIĄZKI ZAMAWIAJĄCEGO.

§3

W wykonaniu Umowy Zamawiający:

- 1) zapewni odpowiednie warunki niezbędne dla wykonania Dzieła;
- 2) udzieli innych wskazówek, o ile to konieczne, niezbędnych do wykonania Dzieła.

IV. PRAWA I OBOWIĄZKI WYKONAWCY

§4

1. Dzieło będzie rezultatem oryginalnej działalności twórczej Wykonawcy. Jeżeli Wykonawca będzie sięgał do dorobku innych twórców, korzystanie z cudzej twórczości musi być zgodne z prawem autorskim.

Osoba przygotowująca umowę ze strony Teatru: [REDAKTOWANE]

1
[Signature]

2. Wykonawca zapewnia i gwarantuje, że powierzone Dzieło przygotowuje i będzie wykonywał w pełni wykorzystując swoje umiejętności profesjonalne, z najwyższą starannością jakiej wymaga Dzieło tego rodzaju, z uwzględnieniem postawionych wymogów artystycznych.
3. W czasie przygotowania Dzieła, Wykonawca jest zobowiązany kierować się wskazówkami upoważnionych przedstawicieli Zamawiającego i stosować się do ich poleceń, o ile są one zgodne z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
4. W czasie wykonania Dzieła, Strony zobowiązują się stosować do obowiązujących przepisów prawa, w szczególności do przestrzegania przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ochrony przeciwpożarowej. Wykonawca oświadcza, że posiada wystarczającą wiedzę, by Dzieło wykonać zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26 września 1997 r. w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (j.t. Dz.U. z 2003 r., Nr 169, poz. 1650 z późn. zm.) oraz rozporządzeniem Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 15 września 2010 r. w sprawie bezpieczeństwa i higieny pracy przy organizacji i realizacji widowisk (Dz.U. z 2016 r., poz. 1814).
5. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać profilaktyczną opiekę zdrowotną na własny rachunek.

V. ZASADY WSPÓŁPRACY

§5

1. Wykonawca zobowiąże się przygotować Dzieło zgodnie z harmonogramem.
2. Strony zobowiązują się do potwierdzenia odbioru Dzieła na rachunku wystawionym przez Wykonawcę.
3. Wykonawca wyraża zgodę na przetwarzanie przez Teatr swoich danych osobowych w postaci: imienia i nazwiska zakresie niezbędnym do wykonania niniejszej umowy a także do wszelkiego rodzaju działań promocyjnych i reklamowych oraz archiwalnych teatru dotyczących wyłącznie Teatru lub Sztuki Teatralnej na zasadach określonych w ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2018 r. poz. 1000 z późn. zm.) oraz Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (zwanego w dalszej części „Rozporządzeniem”).

VI. PRAWA.

§6

1. Z chwilą odbioru Dzieła, Wykonawca przenosi na Zamawiającego, a Zamawiający nabywa, autorskie prawa majątkowe do Dzieła, na terytorium całego świata i bez ograniczeń czasowych ani terytorialnych, na wszystkich znanych w chwili zawierania Umowy polach eksploatacji, w szczególności:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnianie Dzieła i ich egzemplarzy oraz opracowań Dzieła i ich egzemplarzy każdą techniką, w tym drukarską, cyfrową, reprograficzną, elektroniczną, fotograficzną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, w tym wszelkiego rodzaju papierze, materiałach włókienniczych, plastikowych, metalowych, sztucznych, nośnikach elektronicznych, optycznych, magnetycznych, cyfrowych, laserowych, w tym dyskietkach, płytach CD (bez względu na format), DVD (bez względu na format), HD-DVD (bez względu na format), Blue-Ray (bez względu na format), twarde dyskach, pamięciach masowych,

- 2) wprowadzanie do pamięci urządzeń elektronicznych, w tym komputera, i wprowadzanie do sieci komputerowych, w tym internetu, extranetu, sieci wewnętrznych (np. typu intranet), jak również przesyłanie w ramach w/w sieci, w tym w trybie on-line, przetwarzanie w pamięci urządzeń elektronicznych, w tym komputera,
 - 3) rozpowszechnianie, w tym wprowadzanie do obrotu w postaci fascykułów, najem, dzierżawa, użyczenie, udostępnianie w innych formach, dzieła i ich egzemplarze oraz opracowań dzieła i ich egzemplarze utrwalonych i zwielokrotnionych każdą techniką, w szczególności określoną w ppkt 2 powyżej, i przy zastosowaniu każdej techniki udostępniania, w szczególności określonej w ppkt 3 powyżej,
 - 4) eksploatacja w formie wszelkich możliwych produktów i we wszelkich możliwych produktach, w tym programach komputerowych, utworach audiowizualnych, prezentacjach, wszelkiego rodzaju wyrobach włókienniczych, plastikowych, metalowych, sztucznych, w tym zabawkach, i innych (merchandising),
 - 5) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym (m.in. udostępnianie w Internecie np. w ramach dowolnych stron internetowych oraz jakichkolwiek serwisów odpłatnych lub nieodpłatnych, w szczególności video on demand, pay-per-view, dostępnych m.in. w technice downloading, streaming, IPTV, ADSL, DSL oraz jakiegokolwiek innej), a także w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych z zastosowaniem jakichkolwiek systemów i/lub urządzeń (m.in. telefonów stacjonarnych i/lub komórkowych, komputerów stacjonarnych i/lub przenośnych, a także przekazów z wykorzystaniem wszelkich dostępnych technologii np. GSM, UMTS itp., za pomocą telekomunikacyjnych sieci przesyłu danych);
 - 6) nadawanie i reemitowanie za pomocą wizji przewodowej oraz bezprzewodowej przez stację naziemną oraz za pośrednictwem satelity,
 - 7) publiczne wykonywanie, wystawianie, wyświetlanie, odtwarzanie,
 - 8) korzystanie z dzieła oraz ich opracowań w celu promocji lub reklamy we wszelkich materiałach promocyjnych lub reklamowych, w tym w prasie, telewizji, radiu, Internecie,
 - 9) na wszystkich pozostałych polach eksploatacji, na których korzystanie jest konieczne dla pełnego korzystania z dzieła, oraz ich opracowań na polach eksploatacji określonych we wszystkich powyższych punktach.
2. Wykonawca wyraża zgodę na wprowadzanie przez Zamawiającego wszelkich zmian do Dzieła, w szczególności na dokonywanie skrótów, opracowań oraz połączenia z innymi utworami w pełnym zakresie wskazanym w ust. 1 powyżej i na wszystkich polach eksploatacji tam wymienionych, bez dodatkowego wynagrodzenia.
 3. Wykonawca wyraża zgodę na korzystanie z Dzieła z oznaczeniem imienia i nazwiska Wykonawcy.
 4. Zamawiającemu przysługuje prawo do przeniesienia na osoby trzecie praw i obowiązków wynikających z Umowy, w tym m.in. nabytych autorskich praw majątkowych i innych zgód i zezwoleń, udzielonych Zamawiającemu zgodnie z Umową.
 5. Wykonawca oświadcza, że w przypadku wykształcenia się po podpisaniu Umowy nowych pól eksploatacji Dzieła, zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego, w ramach wynagrodzenia wypłaconego przez Zamawiającego na podstawie Umowy, autorskie prawa majątkowe do Dzieła, na nowych polach eksploatacji, w zakresie co najmniej takim, jak określony jest w Umowie. Przeniesienie praw, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nastąpi z chwilą złożenia Wykonawcy oświadczenia przez Zamawiającego.
 6. W razie skierowania przez osobę trzecią jakichkolwiek roszczeń wobec Zamawiającego co do naruszenia przez Zamawiającego jego praw autorskich, pokrewnych lub innych praw i uprawnień w związku z rozporządzaniem lub korzystaniem przez Zamawiającego, zgodnie z Umową, z praw przeniesionych na podstawie Umowy lub zgód i zezwoleń udzielonych przez Wykonawcy, Zamawiający niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę o skierowaniu takich roszczeń, wezwie go do udziału w sprawie i umożliwi mu zajęcie stanowiska. Wykonawca

pokryje wszelkie roszczenia osoby trzeciej kierowane wobec Zamawiającego, stwierdzone prawomocnym wyrokiem sądu lub zawartą ugodą oraz wszelkie koszty sądowe Zamawiającego oraz koszty pomocy prawnej.

§6a

1. Teatr zobowiązuje się zawrzeć odpowiednie umowy, na mocy których Wykonawcy zostaną zapewnione podróz i nocleg w terminach 14-16 września 2019 r. w wysokości nie przekraczającej limitów wynikających z Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 roku w sprawie *należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej* (Dz. U. z 2013 r., poz. 167).
2. Teatr zapewnia wyłącznie nocleg wraz ze śniadaniem; koszty wszelkich dodatkowych usług, w razie ich zamówienia przez Wykonawcę w hotelu lub innym miejscu zakwaterowania, będą ponoszone wyłącznie przez Wykonawcę.
3. W przypadku rezygnacji Wykonawcy z transportu zapewnionego i opłaconego uprzednio przez Teatr w celu dojazdu na Spektakl mający odbyć się poza Warszawą, Wykonawca jest zobowiązany do samodzielnej organizacji i opłacenia kosztów alternatywnej podróży w taki sposób, by Wykonawca w terminie 14 września od godz. 18.00 do 15 września do godz. 18.30 był do dyspozycji Teatru .
4. Jeśli podróz nie zostanie zapewniona przez Wykonawcę na warunkach opisanych w poprzednim ust. 3, wszelkie ryzyko i koszty, którymi zostanie obciążony Teatr, związane z ewentualnym opóźnieniem lub odwołaniem Spektaklu w wyniku niestawienia się Wykonawcy w miejscu wystawienia Spektaklu na czas ponosi Wykonawca. W takiej sytuacji następstwa działania siły wyższej nie zwalniają Wykonawcę z odpowiedzialności.
5. Wykonawca zobowiązuje się wykorzystać bilety lotnicze, nabyte na jego rzecz zgodnie z niniejszym paragrafem i w tym celu stawić się na właściwym lotnisku punktualnie, zgodnie z zasadami wynikającymi z odpowiednich regulaminów przewoźnika. W razie niewykorzystania biletów lotniczych przez Wykonawcę, Wykonawca niezwłocznie zwróci poniesione koszty biletów netto powiększone o właściwą stawkę VAT biletów na podstawie faktury wystawionej przez Teatr, z uwzględnieniem ust. 6.
6. W przypadku otrzymania przez Teatr informacji mailowej od Wykonawcy na adres mailowy osoby odpowiedzialnej za organizację wyjazdu z wyprzedzeniem, które umożliwiło uzyskanie 100% zwrotu za wcześniej zakupiony bilet, Wykonawca nie będzie obciążony kosztami z tytułu niewykorzystanych biletów.

VII. WYNAGRODZENIE.

§7

1. Za należyte wykonanie Dzieła Zamawiający zapłaci Wykonawcy łączne wynagrodzenie w wysokości **2.500,- zł brutto** (słownie: dwa tysiące pięćset złotych).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 powyżej, jest całkowite i ostateczne oraz obejmuje wynagrodzenie Wykonawcy za przeniesienie na Zamawiającego praw autorskich do Dzieła, zgodnie z §6 Umowy, jak również udzielenie Zamawiającemu wszelkich zgód i zezwoleń, zgodnie z Umową.
3. Wynagrodzenie płatne będzie w terminie 14 dni od daty doręczenia przez Wykonawcę rachunku wraz z potwierdzeniem wykonania Dzieła, przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na rachunku.
4. Przed zapłatą wynagrodzenia, Zamawiający dokona potrącenia należnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa zaliczek lub składek.



5. Zamawiający oświadcza, że niezależnie od wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1, Teatr wypłaci Wykonawcy koszty diet za okres od 14 do 16 września 2019 r. w gotówce w wysokości określonej w Rozporządzeniu Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. poz. 167). Czas trwania wyjazdu na potrzeby rozliczenia diet zostanie określony zgodnie z §12 wymienionego rozporządzenia.
6. Za dzień zapłaty wynagrodzenia Strony każdorazowo uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego poleceniem przelewu.

VIII. NARUSZENIE UMOWY/ROZWIĄZANIE/ODSTĄPIENIE.

§8

1. Jeżeli zamówione Dzieło ma usterki, Zamawiający może wyznaczyć Wykonawcy odpowiedni termin do ich usunięcia, a po jego bezskutecznym upływie może od umowy odstąpić w terminie 14 dni lub żądać odpowiedniego obniżenia umówionego wynagrodzenia, chyba że usterki są wynikiem okoliczności, za które Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności.
2. Jeżeli Dzieło ma wady prawne, Teatr może od umowy odstąpić w terminie 14 dni od powzięcia od tym fakcie wiadomości i żądać naprawienia poniesionej szkody.
3. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego, Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 20% kwoty, o której mowa w § 7 ust. 1.
4. Niezależnie od kar umownych Teatr zachowuje również prawo do dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania na zasadach ogólnych do pełnej wysokości.

IX. POUFNOŚĆ, INFORMACJA PUBLICZNA, DANE OSOBOWE.

§9

1. Strony uzgadniają, że wszelkie informacje dotyczące negocjacji i realizacji Umowy będą traktowane jako poufne i nie będą ujawniane osobom trzecim. Wykonawca zobowiązuje się do nie przekazywania żadnych informacji pozostających w związku z Umową.
2. Wykonawca oświadcza, że znany jest mu fakt, iż treść Umowy, a w szczególności przedmiot Umowy i wysokość wynagrodzenia, stanowią informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej, która podlega udostępnieniu w trybie przedmiotowej ustawy, z zastrzeżeniem ust. 3 poniżej.
3. Wykonawca wyraża zgodę na udostępnianie w trybie ustawy, o której mowa w ust. 2 powyżej, zawartych w Umowie dotyczących go danych osobowych w zakresie obejmującym imię i nazwisko.
4. Wykonawca niniejszym wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych w celu ich archiwizacji i udokumentowania przez Zamawiającego wypłaconych wynagrodzeń oraz na udostępnienie ww. danych Urzędowi m.st. Warszawy wyłącznie w zakresie imienia i nazwiska w celu udostępnienia ich w Centralnym Rejestrze Umów prowadzonym przez Urząd m.st. Warszawy.
5. Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Zamawiający informuje że:
 - 1) Administratorem danych osobowych jest TR Warszawa z siedzibą w Warszawie, ul. Marszałkowska 8 (kod pocztowy: 00-590),
 - 2) kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w TR Warszawa możliwy jest pod adresem email: iod@trwarszawa.pl,
 - 3) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą w celu zawarcia, realizacji i rozliczenia umowy - na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia,

- 4) odbiorcami danych osobowych Wykonawcą będą podmioty świadczące usługę obsługi systemów i oprogramowania informatycznego administratora, zewnętrzne podmioty świadczące usługi na rzecz administratora, oraz podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa (w tym organy administracji publicznej). Administrator danych nie ma zamiaru przekazywać danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej,
- 5) Wykonawca posiada prawo do żądania od administratora dostępu do danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, w przypadkach określonych w przepisach Rozporządzenia,
- 6) dane osobowe Wykonawcy przetwarzane będą przez cały okres realizacji umowy i jej rozliczenia, a po zakończeniu realizacji umowy przechowywane będą w celu obowiązkowej archiwizacji dokumentacji finansowo-księgowej przez czas określony w odrębnych przepisach,
- 7) Wykonawca ma prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych,
- 8) podanie danych osobowych przez Wykonawcę jest wymogiem umownym, w przypadku odmowy podania danych może nie dojść do zawarcia umowy.

X. POSTANOWIENIA KOŃCOWE.

§10

1. Zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Wszystkie dołączone do niniejszej Umowy załączniki stanowią jej integralną część.

§11

1. Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień Umowy, wszelkie zawiadomienia oraz bieżące ustalenia czynione przez Strony w związku z wykonaniem Umowy będą doręczane drugiej Stronie, pisemnie na adresy wskazane w komparycji Umowy, za pomocą poczty elektronicznej lub telefonicznie na następujące adresy i numery telefonów:
 - 1) dla Zamawiającego: e-mail [REDACTED]
 - 2) dla Wykonawcy: e-mail [REDACTED]
2. Strony są zobowiązane na żądanie drugiej Strony potwierdzać zwrotnie odbiór zawiadomień za pomocą poczty elektronicznej.
3. Każda ze Stron zobowiązuje się zawiadamiać drugą Stronę o zmianie danych wymienionych w ust. 1 powyżej niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 3 dni od dnia wystąpienia zmiany. W razie nie dokonania zawiadomienia, korespondencja kierowana na adresy wymienione w ust. 1 powyżej zostaje uznana za doręczoną z dniem wysłania. Zmiana danych, o której mowa w zdaniach poprzedzających nie stanowi zmiany Umowy i nie wymaga zachowania formy pisemnej.

§12

1. W kwestiach nieuregulowanych w niniejszej Umowie odpowiednie zastosowanie znajdują przepisy ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o Prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1191 ze zm.) oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny.
2. Niniejsza umowa została zawarta bez stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018 r. poz. 1896 ze zm.), z uwagi na fakt,

że wartość zamówienia publicznego objętego umową nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000 EURO.

3. Spory mogące powstać z tytułu wykonania niniejszej Umowy będą rozpoznane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Teatru.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Teatr:

Natalia Dzeduszycka
DYREKTORKA
TR WARSZAWA

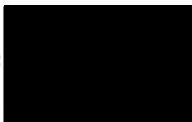
Wykonawca:



GLÓWNY KSIĘGOWY
TR WARSZAWA
Katarzyna Rarzys

Maciej Malek
Radca Prawny
Maciej Malek

Osoba przygotowująca umowę ze strony Teatru:



WNIOSEK Nr. 530 z dn. 14.08.18
Usługa / ~~Dotacja~~ ujęto / nie ujęto w planie
rzecz.-finans. na 2019 rok
Umowa o dietę - org. sp.
Realizacja wydatku nastąpi z poz. 11
planu ze środków budżetu własnego
Koteln
podpis

11
11
11